

SHPINA224 Instruction Manual

CARLO GAVAZZI

Attach here the label
Appliquer l'étiquette ici
Applique le étiqueta aquí
Applicare qui l'etichetta
Befestigen Sie hier das Label

SIN 255.255.255/999.999



Write here the location
Ecrivez ici l'emplacement
Escriba aquí la ubicación
Scrivi qui la posizione
Schreiben Sie hier die Position



ENGLISH



Read carefully the instruction manual. If the instrument is used in a manner not specified by the producer, the protection provided by the instrument may be impaired.

Maintenance: make sure that the connections are correctly carried out in order to avoid any malfunctioning or damage to the instrument. To keep the instrument clean, use a slightly damp cloth; do not use any abrasives or solvents. We recommend to disconnect the instrument before cleaning it.

WARNING: join or divide the modules ONLY when they're NOT power supplied.

■ SPECIFICATIONS FOR ANALOG INPUTS 0-20 mA / 4-20 mA

Inaccuracy: $\pm 0,5\%$ of reading $+0,02$ mA, Cable length: < 5 m, Max continuous input current: 50 mA, Max pulse input current: 150 mA for 1s

■ SUPPLY SPECIFICATIONS

Power supply Operational voltage range: 15 - 30 VDC, Max ripple: 1 V, Reverse polarity protection: Yes, Overvoltage category: Overvoltage cat. II (IEC 60664-1, par. 4.3.3.2), Rated impulse voltage: 500 V (1,2/50 μ s) (IEC 60664-1, tab. F.1), Typ. current consumption: 15 mA (only internal), Max. output current: 100 mA (not self-limited), Power on delay: ≤ 2 s, Power off delay: ≤ 1 s

■ DUPLINE® SPECIFICATIONS

Voltage 8,2 V. Maximum Dupline® voltage 10 V. Minimum Dupline® voltage 5,5 V. Maximum Dupline® current 1,5 mA.

■ GENERAL SPECIFICATIONS

Environment Pollution degree: 2 (IEC 60664-1, par. 4.6.2), Operating temperature: 0 to $+50^{\circ}\text{C}$ (-4 to $+122^{\circ}\text{F}$), Storage temperature: -50 to $+85^{\circ}\text{C}$ (-58 to $+185^{\circ}\text{F}$). **Humidity** (non-condensing) 20 - 90%. **Housing Material:** Macromel, Colour: Ambra. **Dimensions** (h x w x d): 50 x 30 x 18 mm. **Weight** 50 g. **Protection degree** IP20. **Terminal block** Power supply input: 4 x spring terminal, Dupline® bus: 4 x spring terminal, Cross-section area: Terminal 1,5 mm². **Cable x 5 1 + 2:** For external power of sensors, 3: GND, 4 + 5: mA input, Cross-sectional area: 0,14 mm², Wire length: 0,25 m. **EMC** Immunity: EN61000-6-2, -Electrostatic discharge: EN61000-4-2, -Radiated radiofrequency: EN61000-4-3, -Burst immunity: EN61000-4-4, -Surge: EN61000-4-5, -Conducted radiofrequency: EN61000-4-6, -Power frequency magnetic fields: EN61000-4-8, -Voltage dips, variations, interruptions: EN61000-4-11, Emission. -Conducted and radiated emissions: CISPR 22 (EN55022), cl.B, -Conducted emissions: CISPR 16-2-1 (EN55016-2-1), -Radiated emissions: CISPR 16-2-3 (EN55016-2-3). **Approvals** CE, cULus according to UL60950

■ NOTE

Wires not in use must be insulated or cut to prevent malfunction on the module.

■ IMPORTANT

The output wires 1 and 2 must be cut or insulated if not used, because they are always current carrying.

FRANÇAIS



Lire attentivement le manuel de l'utilisateur. Si l'appareil est utilisé dans des conditions différentes de celles spécifiées par le fabricant, le niveau de protection prévu par l'instrument peut être compromis. **Entretien:** s'assurer que les connexions sont réalisées correctement dans le but d'éviter toutes fautes ou endommagements de l'appareil. Pour nettoyer l'instrument, utiliser un chiffon humide; ne pas utiliser d'abrasifs ou de solvants. Il faut déconnecter le dispositif avant de procéder au nettoyage.

ATTENTION: assembler ou dissocier les modules UNIQUEMENT s'ils ne sont pas alimentés.

■ CARACTÉRISTIQUES DES ENTRÉES ANALOGIQUES 0-20 mA / 4-20 mA

Erreur de précision: $\pm 0,5\%$ de la mesure $+0,02$ mA, Longueur de câble: < 5 m, Courant d'entrée maxi, en continu: 50 mA maxi, Courant d'entrée d'impulsion: 150 mA maxi pendant for 1s

■ CARACTÉRISTIQUES D'ALIMENTATION

Alimentation Plage de tension de fonctionnement: 15 - 30 Vcc, Ondulation: 1V maxi, Protection contre l'inversion de polarité: 8, Alimentation du système: Surtension cat. II (IEC 60664-1, para. 4.3.3.2), Tension nominale d'impulsion supportée: 500 V (1,2/50 μ s) (IEC 60664-1, tab. F.1), Consommation de courant: 15 mA typique (interne seulement), Courant de sortie: 100 mA maxi (pas d'auto limitation), Temps de mise sous tension: ≤ 2 s, Temps de mise hors tension: ≤ 1 s

■ CARACTÉRISTIQUES DUPLINE®

Tension 8,2 V, Tension Dupline® maxi 10 V, Tension Dupline® mini 5,5 V, Courant Dupline® maxi 1,5 mA

■ CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Environnement Degré de pollution: 2(IEC 60664-1, par. 4.6.2), Température de fonctionnement: 0°C à $+50^{\circ}\text{C}$, Température de stockage: -50 à $+85^{\circ}\text{C}$. **Humidité** (sans condensation) 20 - 90% HR. **Boîtier** Matériau: Macromel, Couleur: Ambre. **Dimensions** (h x l x p): 50 x 30 x 18 mm. **Poids** 50 g. **Indice de protection** IP20. **Bornier** Entrée alimentation: 4 x bornes à ressort, Bus Dupline®: 4 x bornes à ressort, Section Borne 1,5 mm². **Câble x 5 1 + 2:** Pour alimentation externe des capteurs, 3: GND, 4 + 5: Entrées mA, Section: 0,14 mm², Longueur de câble: 0,25 m. **CEM** Immunité: EN61000-6-2, - Décharge électrostatique: EN61000-4-2, - Fréquence radio rayonnée: EN61000-4-3, - Rafales (Immunité): EN61000-4-4, - Surtension/surintensité: EN61000-4-5, - Fréquence radio conduite: EN61000-4-6, - Champs magnétiques à la fréquence du courant; EN 61000-4-8, - Chutes, variations et coupures de tension: EN61000-4-11. Emission, -Émissions conduites et rayonnées: CISPR 22 (EN55022), cl. B, - Émissions conduites: CISPR 16-2-1 (EN55016-2-1), - Émissions rayonnées: CISPR 16-2-3 (EN55016-2-3). **Homologation** CE, cULus selon UL60950

■ NOTA

Isoler ou couper impérativement les fils non utilisés afin d'éviter tout dysfonctionnement du module.

■ IMPORTANT

Couper ou isoler impérativement les fils de sortie 1 et 2 en cas de non utilisation du fait qu'ils sont toujours porteurs de courant.

ESPAÑOL



Lea atentamente este manual de instrucciones. Si el equipo se utiliza de forma no especificada por el fabricante, la protección dotada al equipo puede resultar dañada.

Mantenimiento: Asegúrese de que el montaje de los módulos extraíbles y de las conexiones relevantes se ha llevado a cabo correctamente, con el fin de evitar un funcionamiento incorrecto o que el equipo resulte dañado. Para mantenerlo limpio, use un trapo humedecido, no utilice abrasivos ni disolventes. Recomendamos desconectar el equipo antes de limpiarlo.

ATENCIÓN: unir o separar los módulos SÓLO cuando NO estén alimentados.

■ ESPECIFICACIONES PARA LAS ENTRADAS ANALÓGICAS 0-20 mA / 4-20 mA

Imprecisión: $\pm 0,5\%$ de lectura $+0,02$ mA, Longitud de cable: < 5 m, Corriente máx. de entrada continua: 50 mA, Corriente máx. de entrada de impulso: 150 mA durante 1 s

■ ESPECIFICACIONES DE ALIMENTACIÓN

Alimentación Rango de tensión de funcionamiento: 15 - 30 V CC, Fluctuación máxima: 1 V, Protección contra inversión de polaridad: Sí, Categoría de sobretensión: Cat. II de sobretensión (IEC 60664-1, par. 4.3.3.2), Tensión de pulso nominal: 500 V (1,2/50 μ s) (IEC 60664-1, tab. F.1), Consumo de intensidad típico: 15 mA (solo interna), Intensidad de salida máx.: 100 mA (no autolimitada), Retardo a la conexión: ≤ 2 s, Retardo a la desconexión: ≤ 1 s

■ ESPECIFICACIONES DUPLINE®

Tensión 8,2 V, Tensión máxima Dupline® 10 V, Tensión mínima Dupline® 5,5 V, Intensidad máxima Dupline® 1,5 mA

■ ESPECIFICACIONES GENERALES

Entorno Grado de contaminación: 2(IEC 60664-1, par. 4.6.2), Temperatura de funcionamiento: De 0 a $+50^{\circ}\text{C}$, Temperatura de almacenamiento: De -50 a $+85^{\circ}\text{C}$. **Humedad** (sin condensación) 20 - 90%. **Caja** Material: Macromel, Color: Ámbar. **Dimensiones** (al. x an. x p.): 50 x 30 x 18 mm. **Peso** 50 g. **Grado de protección** IP20. **Bloque de terminales** Entrada de alimentación: 4 terminales de muelle, Bus Dupline®: 4 terminales de muelle, Sección del cable: Terminal 1,5 mm². **Cable x 5 1 + 2:** Para la alimentación externa de sensores, 3: GND, 4 + 5: Entrada mA, Sección del cable: 0,14 mm², Longitud del cable: 0,25 m. **EMC** Inmunitad: EN61000-6-2, -Descarga electrostática: EN61000-4-2, -Radiofrecuencia radiada: EN61000-4-3, -Inmunitad a ráfagas: EN61000-4-4, -Sobretensión: EN61000-4-5, -Radiofrecuencia por conducción: EN61000-4-6, -Campos magnéticos por convertidores de frecuencia: EN61000-4-8, -Caídas, variaciones, interrupciones de tensión: EN61000-4-11, Emisión, -Emisiones radiadas y por conducción: CISPR 22 (EN55022), cl.B, -Emisiones por conducción: CISPR 16-2-1 (EN55016-2-1), -Emisiones radiadas: CISPR 03.02.16 (EN55016-2-3). **Homologaciones** CE, cULus conforme a UL60950

■ NOTA

Los cables no utilizados deben aislarse o cortarse para evitar averías en el módulo.

■ IMPORTANTE

Los cables de las salidas 1 y 2 deben cortarse o aislarse en caso de no utilizarse, ya que siempre tienen carga.

ITALIANO



Leggere attentamente il manuale di istruzioni. Qualora l'apparecchio venisse usato in un modo non specificato dal costruttore, la protezione prevista dall'apparecchio potrebbe essere compromessa. **Manutenzione:** Assicurarsi che il montaggio dei moduli estraibili e le connessioni previste siano eseguiti correttamente al fine di evitare qualsiasi malfunzionamento o danneggiamento dello strumento. Per mantenere pulito lo strumento usare un panno umidito; non usare abrasivi o solventi. E' necessario scollegare lo strumento prima di eseguire la pulizia.

ATTENZIONE: unire o separare i vari moduli SOLO quando questi NON sono alimentati.

■ SPECIFICHE PER GLI INGRESSI ANALOGICI 0-20 mA / 4-20 mA

Imprecisione: $\pm 0,5\%$ della lettura $+0,02$ mA, Lunghezza del cavo: < 5 m, Massima corrente di ingresso continua: 50 mA, Massima corrente di ingresso per impulso: 150 mA per 1s

■ SPECIFICHE DI ALIMENTAZIONE

Alimentazione Gamma tensione di funzionamento: 15 - 30 Vcc, Tensione di ondulazione (ripple) massima: 1 V, Protezione dall'inversione di polarità: Sì, Categoria di sovratensione: Cat. II (IEC 60664-1, par. 4.3.3.2), Tensione d'impulso nominale: 500 V (1,2/50 μ s) (IEC 60664-1, tab. F.1), Consumo di corrente tipico: 15 mA (solo interno), Corrente di uscita massima: 100 mA (non autolimitata), Ritardo di accensione: ≤ 2 s, Ritardo di spegnimento: ≤ 1 s

■ SPECIFICHE DUPLINE®

Tensione 8,2 V, Tensione massima Dupline® 10 V, Tensione minima Dupline® 5,5 V, Corrente massima Dupline® 1,5 mA

■ SPECIFICHE GENERALI

Ambiente Grado di inquinamento: 2 (IEC 60664-1, par. 4.6.2), Temp. di funzionamento: da 0 a $+50^{\circ}\text{C}$, Temp. di immagazzinaggio: da -50 a $+85^{\circ}\text{C}$. **Umidità** (senza condensa) 20 - 90%. **Scatola** Materiale: Macromel Colore: Ambra. **Dimensioni** (h x w x d): 50 x 30 x 18 mm. **Peso** 50 g. **Grado di protezione** IP20. **Morsetti** Ingresso alimentazione: 4 x morsetti a molla (doppi), Bus Dupline®: 4 x morsetti a molla (doppi), Sezione trasversale: Morsetto 1,5 mm². **Cavo x 5 1 + 2:** Per alimentazione esterna dei sensori, 3: GND, 4 + 5: Ingressi mA, Sezione trasversale: 0,14 mm², Lunghezza del cavo: 0,25 m. **EMC** Immunità: EN61000-6-2, -Scarica elettrostatica: EN61000-4-2, -Radiofrequenze irradiate: EN61000-4-3, -Immunità ai disturbi: EN61000-4-4, -Immunità ai transitori: EN61000-4-5, -Radiofrequenze condotte: EN61000-4-6, -Frequenza campi magnetici: EN61000-4-8, -Buchi di tensione, variazioni, interruzioni: EN61000-4-11. Emissioni, -Emissioni condotte ed irradiate: CISPR 22 (EN55022), cl.B, -Emissioni condotte: CISPR 16-2-1 (EN55016-2-1), -Emissioni irradiate: CISPR 16-2-3 (EN55016-2-3). **Omologazioni** CE, cULus secondo UL60950

■ NOTA

I cavi non utilizzati devono essere isolati o tagliati per evitare malfunzionamenti sul modulo.

■ IMPORTANTE

I cavi di uscita 1 e 2 devono essere tagliati o isolati se non utilizzati.

DEUTSCH



Die Betriebsanleitung aufmerksam lesen. Sollte das Gerät nicht gemäß der Herstellerangaben verwendet werden, könnte der vom Gerät vorgesehene Schutz beeinträchtigt werden. **Wartung:** Sicherstellen, dass der Einbau der ausziehbaren Module sowie die vorgesehenen Anschlüsse richtig ausgeführt wurden, um schlechte Funktion oder Beschädigung des Gerätes zu vermeiden. Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen; keine Scheuer- oder Lösemittel verwenden. Das Gerät vor der Reinigung abschalten.

WARNUNG: Die Modules dürfen nur voneinander getrennt oder aneinandergereiht werden, wenn diese nicht an die Spannungsversorgung angeschlossen sind.

■ TECHNISCHE DATEN DER ANALOGEINGÄNGE 0-20 mA / 4-20 mA

Messgenauigkeit: $\pm 0,5\%$ des Messwerts $+0,02$ mA, Kabellänge: < 5 m, Max. Dauereingangsstrom: 50 mA, Max. Impulseingangsstrom: 150 mA, 1 s

■ TECHNISCHE DATEN DER STROMVERSORGUNG

Stromversorgung Betriebsspannungsbereich: 15-30 VDC, Max. Restwelligkeit: 1 V, Verpolungsschutz: ja, Überspannungskategorie: Überspannungskat. II (IEC 60664-1, Abs. 4.3.3.2), Nennstoßspannung 500 V (1,2/50 μ s) (IEC 60664-1, Tab F.1), Typ. Stromaufnahme: 15 mA (nur intern), Max. Ausgangsstrom: 100 mA (keine Eigenbegrenzung), Einschaltverzögerung: ≤ 2 s, Ausschaltverzögerung: ≤ 1 s

■ TECHNISCHE DATEN DES DUPLINE®-BUSSES

Spannung 8,2 V, Maximale Dupline®-Spannung 10 V, Minimale Dupline®-Spannung 5,5 V, Maximaler Dupline®-Strom 1,5 mA

■ ALLGEMEINE TECHNISCHE DATEN

Umgebung Verschmutzungsgrad: 2 (IEC 60664-1, Abs. 4.6.2), Betriebstemperatur: 0 bis $+50^{\circ}\text{C}$, Lagertemperatur: -50 bis $+85^{\circ}\text{C}$. **Luftfeuchtigkeit** (nicht kondensierend) 20 - 90%. **Gehäuse** Material: Macromel. Farbe: Ambra. **Abmessungen** (H x B x T): 50 x 30 x 18 mm. **Gewicht** 50 g. **Schutzart** IP20. **Anschlussleiste** Stromversorgungseingang: 4 x Federklemme, Dupline®-Bus: 4 x Federklemme, Querschnittsfläche: 0,14 mm². **Kabel** 1 + 2: Zur Stromversorgung externer Sensoren, 3: GND, 4 + 5: mA-Eingang, Querschnittsfläche: 0,14 mm², Kabellänge 0,25 m. **EMV** Störfestigkeit: EN61000-6-2 -elektrostatische Entladung: EN61000-4-2, -abgestrahlte elektromagnetische HF-Felder: EN61000-4-3, -Störfestigkeit gegen Spannungsstöße: EN61000-4-4, -Überspannung: EN61000-4-5, -leitungsgebundene elektromagnetische HF-Felder: EN61000-4-6 -netzfrequente magnetische Felder: EN61000-4-8, -Spannungseinbrüche, -schwankungen und -unterbrechungen: EN61000-4-11, Störaussendung -leitungsgebundene und abgestrahlte Störaussendung: CISPR 22 (EN55022), Kl. B, -leitungsgebundene Störaussendung: CISPR 16-2-1 (EN55016-2-1), -abgestrahlte Störaussendung, CISPR 16-2-3 (EN55016-2-3). **Zulassungen** CE, cULus entsprechend UL60950

■ HINWEIS

Nicht genutzte Leitungen müssen isoliert oder abgetrennt werden, um Fehlfunktionen des Moduls zu vermeiden.

■ WICHTIG

Die Ausgangskabel 1 und 2 müssen abgetrennt oder isoliert werden, wenn sie nicht genutzt werden, da sie ständig Strom führen.

SHPINA224 Instruction Manual

CARLO GAVAZZI



Vedhæft etiketten her
Fäst här etiketten
Fest her etiketten
Bevestig hier het label

Skriv placeringen her
Skriv här för den plats
Skkriv her er plasseringen
Schrijf hier de locatie



DANSK



Læs brugervejledningen omhyggeligt. Hvis instrumentet skal anvendes som sikkerhedsforskrifter Læs brugervejledningen omhyggeligt. Hvis instrumentet skal anvendes på en måde, der ikke er beskrevet af producenten, kan instrumentets beskyttelsesforanstaltninger være utilstrækkelige. **Vedligeholdelse:** Kontrollér, at monteringen af udtrækningsmodulerne og de relevante tilslutninger foretages korrekt for at undgå fejlfunktioner eller beskadigelse af instrumentet. Brug en let fugtet klud til rengøring af instrumentet. Der må ikke anvendes slibe- eller opløsningsmidler. Vi anbefaler, at instrumentet frakobles før rengøring. **ADVARSEL:** Modulerne må kun afbrydes eller tilsluttes når strømforsyningen er afbrudt.

■ SPECIFIKATIONER FOR ANALOGE INGANG

0-20 mA / 4-20 mA

Unøjagtighed: ± 0,5% of reading +0,02 mA, Kabellængde: < 5 m, Maks. kontinuerlig indgangsstrøm: 50 mA, Maks. impulsindgangsstrøm: 150 mA i 1 s

■ FORSYNINGSSPECIFIKATIONER

Strømforsyning Spændingsområde ved drift: 15 - 30 VDC, Maks. ripple: 1 V, Beskyttelse mod omvendt polaritet: Ja, Overspændingskategori: Overspændingskat. II (IEC 60664-1, par. 4.3.3.2), Nominel impuls-spænding: 500 V (1,2/50µs) (IEC 60664-1, tab. F.1), Typ. strømforbrug: 15 mA (kun internt), Maks. udgangsstrøm: 100 mA (ikke selvbe-grænsende), Indkoblingsforsinkelse: ≤ 2 s, Udkoblingsforsinkelse: ≤ 1 s

DUPLINE®-SPECIFIKATIONER
Spænding 8,2 V. Maks. Dupline®-spænding 10 V. Min. Dupline®-spænding 5,5 V. Maks. Dupline®-strøm 1,5 mA

■ GENERELLE SPECIFIKATIONER

Ydre forhold Tæthedssgrad: 2 (60664-1 IEC, par. 4.6.2), Driftstemperatur 0 til +50 °C, Lagertemperatur -50 til +85 °C. **Fugtighed** (ikke-kondenserende) 20 - 90%. **Hus** Materiale: Macromelt, Farve: Ambra. **Mått** (h x b x d) 50 x 30 x 18 mm. **Vægt** 50 g. **Beskyttelsesgrad** IP20. **Skrutetermin** Strømforsyningsindgang: 4 fjederklemmer, Dupline®-bus: 4 fjederklemmer, Tværnsnit: Klemme: 1,5 mm². **Kabel x 5 1 + 2:** Til forsyning af eksterne sensorer, 3: GND, 4 + 5: mA-indgang, Tværnsnit: 0,14 mm², Wire length: 0,25 m. **EMC** Immunitet: EN 61000-6-2, -Elektrostatisk udladning: EN 61000-4-2, -Udstrålet radiofrekvens: EN 61000-4-3, -Burst-immunitet: EN 61000-4-4, -Transienter: EN 61000-4-5, -Ledningsbåret radiofrekvens: EN 61000-4-6, -Netfrekvensmagnetfelt: EN 61000-4-8, -Spændingsdyk, spændingsudfald, spændingsvariationer: EN 61000-4-11, Emission: EN 61000-6-3, -Ledningsbåret og udstrålet støj: CISPR 22 (EN55022), cl. B, -Ledningsbåret: CISPR 16-2-1 (EN55016-2-1), -Udstrålet: CISPR 16-2-3 (EN55016-2-3). **Godkendelser** CE, cULus i henhold til UL60950

■ BEMÆRK

Ledninger der ikke er i brug skal isoleres eller klippes for at undgå fejl i modulerne.

■ VIGTIGT

Ledninger fra udgang 1 og 2 er altid strømførende og skal derfor klippes eller isoleres hvis de ikke er i brug.

SVENSKA



Läs noggrant genom manualen. Om instrumentet används på ett sådant vis som inte specificeras av tillverkaren, kan instrumentets angivna säkerhet reduceras. **Underhåll:** försäkra att alla anslutningar är korrekt anslutna för att undvika funktionsfel eller skada på instrumentet. För att hålla instrumentet rent, använd en lätt fuktad trasa; använd inte något slipmedel eller lösningsmedel. Vi rekommenderar att instrumentet kopplas ifrån innan det rengörs. **VARNING:** Modulerna får endast kopplas isär eller ihop när manöverspänningen är bruten.

■ SPECIFIKATIONER FÖR ANALOGA INGÅNGAR

0-20 mA / 4-20 mA

Onoggrannhet: +/- 0,5 % av avläsningen + 0,02 mA, Kabellängd: < 5 m, Max. kontinuerlig ingångsström: 50 mA, Max. puls ingångsström: 150 mA i 1 s

■ STRÖMFÖRSÖRJNING SPECIFIKATIONER

Strömforsörjning Driftspänningsområde: 15 - 30 VDC, Maks. ripple: 1 V: Polvändningsskydd: Ja, Överspänningskategori: Överspänningskat. II (IEC 60664-1, punkt 4.3.3.2), Märkimpuls-spänning: 500 V (1,2/50 µs) (IEC 60664-1, tab. F.1), Typ. strömförbrukning: 15 mA (endast internt), Max. utström: 100 mA (ej självbegränsande), Inkopplingsfördröjning: ≤ 2 s, Frånkopplingsfördröjning: ≤ 1 s

DUPLINE®-SPECIFIKATIONER
Spänning 8,2 V. Maks. Dupline®-spänning 10 V. Min. Dupline®-spänning 5,5 V. Maks. Dupline®-ström 1,5 mA

■ ALLMÄNNA SPECIFIKATIONER

Omgivning Föreningensgrad: 2 (IEC 60664-1, punkt 4.6.2), Driftstemperatur: 0 till +50 °C, Lagringstemperatur: -50 till +85 °C. **Fuktighet** (icke-kondenserande) 20 - 90%. **Hus** Material: Macromelt, Färg: Ambra. **Mått** (h x b x d) 50 x 30 x 18 mm. **Vikt** 50 g. **Kapslingsklass** IP 20. **Kopplingsplint** Strömforsörjningsingång: 4 x fjäderplint, Dupline®-buss: 4 x fjäderplint, Tvärnsnittare: Plint 1,5 mm². **Kabel x 5 1 + 2:** För extern strömforsörjning av sensorer, 3: GND (jord), 4 + 5: mA ingång, Tvärnsnittare: 0,14 mm², Kabellängd 0,25 m. **EMC** Immunitet: EN 61000-6-2, -Elektrostatisk urladdning: EN 61000-4-2, -Utstrålad radiofrekvens: EN 61000-4-3, -Immunitet mot pulsskurar: EN 61000-4-4, -Stötpulser: EN 61000-4-5, -Ledningsbunden radiofrekvens: EN 61000-4-6, -Kraftfrekventa magnetiska fält: EN 61000-4-8, -Kortvariga spänningsänkningar, spänningsavbrott och spänningsvariationer: EN 61000-4-11, Emission -Ledningsbundna och utstrålade emissioner: CISPR 22 (EN 55022), kl. B, -Ledningsbundna emissioner: CISPR 16-2-1 (EN 55016-2-1), -Utstrålade emissioner: CISPR 16-2-3 (EN 55016-2-3). **Godkännanden** CE, cULus enligt UL60950

■ ANM.

Ledare som inte används måste isoleras eller klippas av för att förhindra fel på modulen.

■ VIKTIGT

Utgående ledare 1 och 2 måste isoleras eller klippas av om de inte används, eftersom de alltid är strömförande.

NORSK



Les nøye bruksanvisningen. Hvis instrumentet er brukt på en måte som ikke er angitt av produsenten, kan beskyttelsen av instrumentet bli svekket. **Vedlikehold:** sørg for at tilkoblingene er korrekt utført den seneste for å unngå funksjonsfeil eller skade på instrumentet. For å holde instrumentet rent, bruk en lett fuktet klut, ikke bruk skuremidler eller løsemidler. Vi anbefaler å koble instrumentet for rengjøring. **ADVARSEL:** Modulene kan bare kobles fra eller koblet til når strømforsyningen er avbrutt.

■ SPESIFIKASJONER FOR ANALOGE INNGANGER

0-20 mA / 4-20 mA

Unøyaktighet: +/- 0,5% av avlesing + 0,02 mA, Kabellengde: < 5 m, Maks kontinuerlig inngangsstrøm: 50 mA, Maks puls-inngangsstrøm: 150 mA i 1 s

■ TILFØRSELSSPESIFIKASJONER

Strømforsyning Driftsspenningsområde: 15 - 30 VDC, Maks ripple: 1 V, Polaritetsbeskyttelse: Ja, Overspenningskategori: Oversp.kat. II (IEC 60664-1, par. 4.3.3.2, Merkeimpuls-spänning: 500 V (1,2/50µs) (IEC 60664-1, tab. F.1, Typ. strømforbruk: 15 mA (kun internt), Maks utgangsstrøm: 100 mA (ikke selvbe-grænsende), Innkoblingsforsinkelse: ≤ 2 s, Utkoblingsforsinkelse: ≤ 1 s

DUPLINE®-SPESIFIKASJONER
Spänning 8,2 V. Maksimum Dupline®-spänning 10 V. Minimum Dupline®-spänning 5,5 V. Maksimum Dupline®-ström 1,5 mA

■ GENERELLE SPESIFIKASJONER

Miljø Forurensningsgrad: 2 (60664-1 IEC, par. 4.6.2), Driftstemperatur: 0 til +50 °C, Lagringstemperatur: -50 til +85 °C. **Fuktighet** (ikke-kondenserende) 20 - 90%. **Kapsling** Materiale: Macromel, Farge: Ambra. **Mål** (h x b x d) 50 x 30 x 18 mm. **Vekt** 50 g. **Beskyttelsesgrad** IP20. **Klemmeblokk** Strømforsyningsingång: 4 x fjærklemme, Dupline®-buss: 4 x fjærklemme, Tværnsnit: Klemme 1,5 mm². **Cable x 5 1 + 2:** For ekstern strømforsyning til sensorer, 3: GND, 4 + 5: mA inngang, Tværnsnit: 0,14 mm², Ledningslengde: 0,25 m. **EMC** Immunitet: EN61000-6-2, -Elektrostatisk utladning: EN61000-4-2, -Utstrålt radiostøy: EN61000-4-3, -Burst-immunitet: EN61000-4-4, -Overspenning: EN61000-4-5, -Via radiofrekvens: EN61000-4-6, -Magnetfelter fra strømfrekvens: EN61000-4-8, -Spenningsfall, variasjoner, avbrudd: EN61000-4-11, Utstråling -Ledningsbundet emisjon og utstrålt støy: CISPR 22 (EN55022), kl. B, -Ledningsbundet emisjon: CISPR 16-2-1 (EN55016-2-1), -Utstrålt støy: CISPR 16-2-3 (EN55016-2-3). **Godkjenninger** CE, cULus i henhold til UL60950

■ MERK

Ledninger som ikke er i bruk må isoleres eller klippes for å unngå feil på modulen.

■ VIKTIG

Utgangsledningene 1 og 2 må klippes eller isoleres hvis de ikke er bruk, da de alltid er strømførende.

NEDERLANDS



Lees aandachtig de handleiding. Als het instrument wordt gebruikt op een manier die niet door de producent, kan de bescherming die door het instrument worden aangetast. **Onderhoud:** Zorg ervoor dat de aansluitingen correct zijn uitgevoerd om eventuele storing of schade aan het instrument te voorkomen. Om te voorkomen dat het instrument schoon met een licht vochtige doek; gebruik geen schuur- of oplosmiddelen. Wij raden u aan het apparaat los te koppelen voordat u het schoonmaakt. **WAARSCHUWING:** deelnemen of de modules ALLEEN als ze NIET geleverde vermogen te verdelen.

■ SPECIFICATIES VOOR ANALOGE INGANGEN

0-20 mA / 4-20 mA

Afwijking: +/- 0,5% van aflezing + 0,02 mA, Kabellengte: ≤ 5 m, Max. continue ingangsstroom: 50 mA, Max. ingangspulsstroom: 150 mA gedurende 1 s

■ TOEVOERSPECIFICATIES

Voeding Bedrijfspenningsbereik: 15 - 30 VDC, Max. rimpel: 1 V, Bescherming tegen omgekeerde polariteit: Ja, Categorie overspanning: Overspanning cat. II (IEC 60664-1, art. 4.3.3.2), Toegekende stootspanning 500 V (1,2/50 µs) (IEC 60664-1, tab. F.1), Typ. stroomverbruik: 15 mA (alleen intern), Max. uitgangsstroom: 100 mA (zonder eigen beperking), Vertraging bij inschakeling: ≤ 2 s, Vertraging bij uitschakeling: ≤ 1 s

DUPLINE®-SPECIFICATIES
Spanning 8,2 V. Maximale Dupline®-spanning 10 V. Minimale Dupline®-spanning 5,5 V. Maximale Dupline®-stroom 1,5 mA

■ ALGEMENE SPECIFICATIES

Omgeving Vervuiliingsgraad: 2 (IEC 60664-1, art. 4.6.2), Driftstemperatuur: 0 tot +50°C, Opslagtemperatuur: -50 tot +85°C. **Vochtigheid** (niet-kondenserend) 20 tot 90%. **Behuizing** Materiaal: Macromel, Kleur: Amber. **Afmetingen** (h x b x d) 50 x 30 x 18 mm. **Gewicht** 50 g. **Beschermingsgraad** IP20. **Aansluitblok** Voedingsingång: 4 x veeraan-sluiting, Dupline®-bus: 4 x veeraan-sluiting, Doorsnede: Aansluiting 1,5 mm². **Kabel x 5 1 + 2:** Voor externe voeding van sensoren, 3: AARDE, 4 + 5: mA-ingang, Doorsnede: 0,14 mm², Kabellengte: 0,25 m. **EMC** Immunitet: EN61000-6-2, -Elektrostatische ontlading: EN61000-4-2, -Uitgestraalde radiofrequentie: EN61000-4-3, -Immunitet voor spanningspieken: EN61000-4-4, -Overspanning: EN61000-4-5, -Via radiofrekvens: EN61000-4-6, -Magnetische velden voeding-frequentie: EN61000-4-8, -Spanningsdalingen, variaties, onderbrekingen: EN61000-4-11, Emissie, -Geleide en uitgestraalde emissies: CISPR 22 (EN55022), kl.B, -Geleide emissies: CISPR 16-2-1 (EN55016-2-1), -Uitgestraalde emissies: CISPR 16-2-3 (EN55016-2-3). **Goedkeuringen** CE, cULus conform UL60950

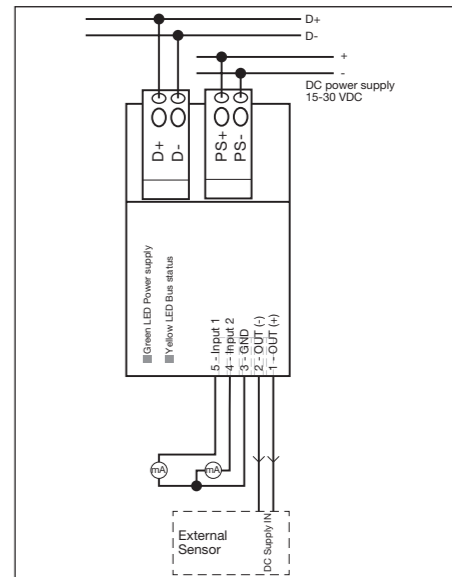
■ OPMERKING

Niet-gebruikte draden moeten geïsoleerd of afgeknipt worden om storing van de module te voorkomen.

■ BELANGRIJK

De uitgangsdraden 1 en 2 moeten indien niet gebruikt afgeknipt of geïsoleerd worden, deze zijn namelijk altijd stroomvoerend.

WIRING DIAGRAM / SCHÉMA DE CÂBLAGE / DIAGRAMA DE CABLEADO / SCHEMA DI COLLEGAMENTO / SCHALTPLÄNE / FORBINDELSEDIAGRAM / KOPPLINGSSCHEMA / KOBLINGSSKJEMA / BEDRADINGSSCHEMA



Green LED Power supply / LED verte Alimentation / LED verde Alimentazione / LED verde alimentazione elettrica / Grüne LED Stromversorgung / Grön LED Strömforsörjning / Grønn LED Strömforsyning / Groene led Voeding

Yellow LED Bus status / LED jaune État du bus / LED Amarillo Estado del bus / LED giallo stato bus / Gelbe LED Busstatus / Gul LED Bus-status/ Gul LED Busstatus / Gul LED Buss status / Gele led Busstatus

DIMENSIONS / DIMENSIONS / DIMENSIONES / DIMENSIONI / ABMESSUNGEN / DIMENSIONER / MÅTT / MÅL / AFMETINGEN

